

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 76 (1950)  
**Heft:** 8

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**L'architecte devant ses tâches nouvelles. — Rapport final du premier Congrès de l'Union internationale des Architectes, Lausanne (28 juin-1<sup>er</sup> juillet 1948).** Société suisse des ingénieurs et des architectes S. I. A., Fédération des architectes suisses F. A. S. Librairie de l'Université, F. Rouge & Cie, éditeurs, 6, rue Haldimand, Lausanne, 1949. — Un volume 16×23,5 cm de 188 pages, illustrations hors texte.

Sous forme concise, cette publication donne une vue d'ensemble des travaux présentés lors du premier Congrès de l'U. I. A., tenu à Lausanne en été 1948.

Après les messages de M. Jean Tschumi, président du Congrès, de Sir Patrick Abercrombie, président de l'U. I. A. et de M. Paul Vischer, ancien président du C. P. I. A., on y lira les annales de l'Assemblée constitutive et les annales du Congrès. Puis, on trouvera, sous forme partiellement résumée, la substance des travaux proprement dits du Congrès, dont l'objet était de définir la position de « L'Architecte devant ses tâches nouvelles ». Trois thèmes fondamentaux ont été développés :

1. L'architecte et l'urbanisme.
2. L'architecte et l'industrialisation du bâtiment.
3. L'architecte, l'Etat et la société : l'organisation professionnelle des architectes.

Cette publication ne saurait manquer d'éveiller l'attention de tous ceux qu'intéressent les problèmes actuels d'architecture et d'urbanisme, en raison de la diversité des points de vue exposés, reflet de l'opinion des quelque quarante pays auxquels appartenait les 391 congressistes ayant participé au Congrès.

La mise au point de cet ouvrage a été réalisée par M. J.-P. Vouga, architecte, secrétaire de la section suisse de l'U. I. A.

**Swedish Cooperative Union and Wholesale Society's Architects' Office.** (2 volumes). Kooperativa Förbundets Arkitektkontor. Published by Kooperativa Förbundets Bokförlag, Stockholm, 1949. — Tome I (1935-1949), 21×29 cm, 164 pages ; tome II (Housing 1925-1949), 21×29 cm, 191 pages. Nombreuses illustrations en deux ou plusieurs couleurs ; textes en anglais.

Ces deux très beaux volumes, d'une présentation impeccable et richement illustrés, donnent un tableau d'ensemble de l'activité du « Bureau d'architectes de l'Union coopérative suédoise et de la Société des commerçants », durant ces dernières années.

Le tome premier est consacré aux magasins d'alimentation, aux grands magasins, aux restaurants, aux industries, aux installations sanitaires des usines, aux entrepôts ainsi qu'à certains édifices à buts variés, tels que théâtres, cinémas, centres communautaires, etc., réalisés dans les années 1935 à 1949.

Le tome second témoigne de l'activité du « Bureau » dans le domaine de l'habitation au cours des années 1925 à 1949 ; il donne des renseignements sur le mobilier fabriqué en série, sur les normes adoptées pour la grandeur des pièces habitées, présente quelques concours auxquels le « Bureau » a participé et rend compte enfin de la réalisation d'une série d'habitations coopératives exécutées sous la direction du « Bureau ».

Intéressant à plus d'un titre, cet ouvrage offre une riche documentation sur la conception architecturale en Suède dans les domaines cités et met en évidence l'importance prise dans ce pays par les groupements coopératifs.

Nul doute qu'un grand succès lui soit réservé.

**Haventechnick. — Eerste internationaal Congres over Haven-techniek, Antwerpen 16/19 Juni 1949.** — Edité par la « Vlaamse Ingenieursvereniging » (V. I. V.), Torengebow VIII, Schoenmark 31, Antwerpen. — Un volume 23×28 cm de 319 + lvi pages, nombreuses figures.

La Société flamande des ingénieurs V. I. V. a organisé, du 16 au 19 juin 1949, à l'occasion de la commémoration de son vingtième anniversaire, le premier Congrès international consacré à la technique portuaire.

Environ cinquante à soixante études ont été présentées. L'Editorial jubilaire cité contient une cinquantaine de ces études. Les problèmes les plus divers ayant trait à la construction ou à l'exploitation des ports ont été abordés et sont réunis en quatre grands groupes :

1. Construction des ports.
2. Installations de manutention et équipements des ports.
3. Entrepôts, installations frigorifiques et conservation des denrées dans les ports.
4. Installations de sécurité et d'aide à la navigation.

Exposées par des spécialistes, ces études constituent une riche source de documentation pour quiconque s'intéresse aux problèmes portuaires. Relevons que les articles sont rédigés soit en français, soit en flamand, mais qu'ils sont tous précédés d'un bref résumé en français, en flamand, en anglais et en allemand.

On ne saurait trop féliciter la Société flamande des ingénieurs d'avoir entrepris cette publication, qui représente une somme considérable de travail, d'expériences et d'observations.

**Le Ferrovie Italiane dello Stato (La ricostruzione alla fine del 1949).** — A cura dell'Ufficio Stampa del Ministero dei Trasporti. — Une plaquette 30×21 cm de 52 pages, nombreuses illustrations.

Avec l'ouverture des grands ponts sur le Pô, on peut considérer comme terminée la première phase de la reconstruction matérielle des Chemins de fer italiens de l'Etat, et cela quatre ans seulement après la fin de la guerre. Ainsi, le cycle des travaux nécessaires au rétablissement des lignes et installations détruites ou endommagées et à la reconstitution du parc du matériel roulant est presque totalement fermé.

La publication citée donne une vue d'ensemble, schématique mais concrète, du travail accompli au cours de ces quatre ans et des magnifiques résultats obtenus. On y trouve une très belle collection de clichés photographiques des ouvrages et des installations réalisés dans tous les domaines touchant au vaste complexe que constitue le réseau de Chemins de fer italiens de l'Etat.

**Praktische Funktechnik. — Eine Einführung in die Grundlagen der Rundfunkschaltungen,** par Dr. Ing. Helmut Schreyer. Edition C. F. Müller, Karlsruhe, 1949. — Un volume 17×24 cm de 170 pages et 128 figures. Prix : cartonné, 7 DM.

Ce livre constitue une bonne introduction à l'étude de la radiotechnique. Il traite sous une forme simple, où les développements mathématiques sont limités, des problèmes fondamentaux de cette discipline : enroulements et condensateurs, leur application à la radio ; tubes ; circuits ; récepteurs ; haut-parleurs ; travaux élémentaires de réparations ; vue générale sur les techniques actuelles de la haute fréquence.

## SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

### Communiqués du Secrétariat

Mutations selon procès-verbal du Comité central  
du 24 février 1950

#### 1. Admissions.

	Nom	Domicile	Section
Mac Kelvey, K.	ing. civil	Lausanne	Vaudoise
Lorétan, M.	ing. civil	Lausanne	Vaudoise
Passot, G.	ing. civil	Lausanne	Vaudoise
Hässig, R.	architecte	Küsnacht/Zurich	Zurich
Nüscheier, R.	ing. civil	Boswil	Argovie
Runte, Ed.	ing. électr.	Baden	Baden
Buser, O.-H.	ing. civil	Bâle	Bâle
Vetterli, J.	ing. civil	Bâle	Bâle
Giovannoni, R.	ing. civil	La Chaux-de-Fonds	La Ch.-d.-F.
Moccand, Ch.	ing. électr.	Berne	La Ch.-d.-F.
Cordey, B.	ing. électr.	Genève	Genève
David, D.	architecte	Saint-Gall	Saint-Gall
Lüber, E.	ing. rural	Wattwil/Saint-Gall	Saint-Gall
Spaar, H.	ing. électr.	Schaffhouse	Schaffhouse
Meili, Th.	ing. rural	Sulgen	Thurgovie
Cahen, J.-P.	architecte	Lausanne	Vaudoise
Légeret, Ch.	architecte	Vevey	Vaudoise
Muller, G.	ing. civil	Lausanne	Vaudoise
Krähenbühl, J.-P.	ing. électr.	Pully-Nord	Vaudoise

Luchsinger, M.	ing. civil	Lucerne	Waldstätte
Riva, O.	ing. civil	Sarnen	Waldstätte
Schmid, A.	ing. civil	Lucerne	Waldstätte
Geilinger, W.	ing. civil	Winterthour	Winterthour
Anderhub, H.	ing. méc.	Winterthour	Winterthour
Dahinden, J.	architecte	Zurich	Zurich
Koella, H.	architecte	Zurich	Zurich
Rathgeb, C.	architecte	Zurich	Zurich
Haller, P.	ing. civil	Zurich	Zurich
Missbach, H.	ing. civil	Zurich	Zurich
Schneider, Ch.	ing. électr.	Zurich	Zurich
<b>2. Décès.</b>			
Abrezol, V.	ing. électr.	Lausanne	Vaudoise
Pfister, W.	architecte	Zurich	Zurich
ten Bosch, M., prof.	ing. méc.	Zurich	Zurich
Du Bois, Ed.	ing. civil	Neuchâtel	Vaudoise
Lang, C.	architecte	Saint-Gall	Saint-Gall
Moretti, L.	ing. méc.	Muralto	Tessin
Zöllly, H., Dr. h. c.	ing. top.	Berne	Berne

*La moralité professionnelle dans le domaine de la construction*

Le recul de l'activité dans le domaine de la construction semble avoir déjà des répercussions néfastes sur la moralité professionnelle des intéressés. Selon les déclarations de certains de nos membres, la nécessité d'obtenir des commandes aurait incité quelques entrepreneurs ou fournisseurs à promettre des commissions. La S. I. A. réprouve hautement de tels procédés. Nous invitons donc nos membres à nous signaler les cas de ce genre qui parviendraient à leur connaissance, en indiquant le nom des fautifs, afin que notre Secrétariat puisse intervenir utilement.

## COMMUNIQUÉ

### Université de Genève. — Ecole d'Architecture.

Lors de ses deux dernières séances, le jury de l'Ecole d'architecture a examiné les travaux de diplôme des étudiants Alfred Damay, qui présentait un Museum d'ethnographie, Jules Rutishauser, qui présentait un Club de tennis, et Robert Fleury, qui présentait une Piscine pour une petite ville de tourisme. Le diplôme d'architecte de l'Université de Genève leur a été décerné par le jury qui a reconnu la valeur de leurs travaux.



ZURICH 2, Beethovenstr. 1 - Tél. 051 23 54 26 - Télégr.: STSINGENIEUR ZÜRICH

#### Emplois vacants :

##### Section industrielle

207. *Technicien électricien ou mécanicien.* Langues : allemand, français, anglais. Fabrique de machines. Suisse orientale.

209. *Dessinateur électricien.* Zurich.

211. *Technicien.* Service extérieur. Renseignements et conseils aux clients sur l'emploi de matériaux d'isolation. Fabrique. Suisse orientale.

215. *Ingénieur électricien.* E. P. F. ou E. P. L. Quinze ans de pratique. Exploitation et entretien des installations de transport d'énergie électrique. Bonne connaissance de la langue anglaise indispensable. Indes.

219. *Technicien.* Chauffage des immeubles à distance. Âge : environ 30 ans. Importante entreprise. Suisse romande.

221. *Technicien en chauffage,* éventuellement jeune *ingénieur mécanicien.* Zurich.

*Sont pourvus les numéros : 1950 : 7, 13, 55, 57, 69, 81, 139, 149, 151, 157, 165 ; 1949 : 341, 345, 413, 433, 435, 557, 597, 609, 617, 623, 643, 649.*

##### Section du bâtiment et du génie civil

510. *Technicien ou dessinateur.* Chantiers, conducteur de travaux. Bureau d'architecte. Jura vaudois.

518. *Technicien en génie civil ou dessinateur.* Projets et plans d'ateliers. Fabriche de Suisse orientale.

520. *Technicien ; en outre architecte.* Aménagement de magasins. Bureau d'architecte. Zurich.

526. *Dessinateur.* Béton armé. Nord-ouest de la Suisse.

530. Jeune *ingénieur rural,* éventuellement *ingénieur en génie civil ou technicien.* Bureau d'ingénieur. Sud-est de la Suisse.

534. *Technicien en béton armé ou dessinateur.* Bureau d'ingénieur. Zurich.

536. *Technicien en génie civil,* éventuellement *en béton armé ou dessinateur.* Bureau d'ingénieur. Environs lac de Zurich.

538. *Dessinateur en béton armé,* éventuellement *technicien en génie civil avec pratique en béton armé,* éventuellement *jeune ingénieur civil.* Bureau d'ingénieur. Zurich.

540. *Dessinateur en béton armé.* Nord-est de la Suisse.

542. *Ingénieur civil.* Construction métallique ; en outre : *technicien, éventuellement dessinateur ou technicien serrurier ou dessinateur,* éventuellement *dessinateur mécanicien.* Atelier de constructions. Suisse orientale.

556. *Dessinateur en génie civil.* Bureau d'ingénieur. Environs de Zurich.

562. *Technicien ou dessinateur.* Ateliers de constructions métalliques. Suisse romande.

*Sont pourvus les numéros : 1950 : 68, 158, 170, 314, 380, 402, 410, 414, 420, 494 ; 1949 : 782, 794, 796, 1138.*

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

## NOUVEAUTÉS — INFORMATIONS DIVERSES

### Actualité de la Foire de Bâle

L'importance de la Foire de Bâle dans la vie économique se mesure à l'exactitude avec laquelle les nouveautés de toute nature choisissent la date de son ouverture pour faire leur apparition. La Foire de 1950 n'échappe pas à cette loi. Elle est bien la réunion de tout ce que l'industrie suisse produit de plus actuel, de plus inédit, de meilleur. Comme il n'est pas de secteur de l'industrie qui ne soit représenté à Bâle, chaque visiteur, si spécialisé soit-il, y est attiré par cent objets divers qui retiennent son intérêt par la qualité insurpassable de leur présentation.

Les nouveautés de la halle de la construction se limitent il est vrai à des perfectionnements de détail, à l'adaptation par l'industrie suisse et au marché suisse de certaines innovations étrangères, tels les stores à lamelles ; on continue de regretter que les problèmes les plus actuels, tels que le coffrage des bétons ou les parements des murs de remplissage, ne paraissent pas intéresser les chercheurs de notre pays. En revanche, les aménagements intérieurs et surtout les installations de cuisines, de buanderies, de salles de bain abondent en innovations des plus heureuses. Le bloc de cuisine groupant sous une seule feuille d'acier inoxydable

l'évier, le frigorifique et la cuisinière, est enfin sur le marché, de même que l'appareil réglant la température de l'eau et remplaçant les robinets mélangeurs.

Dans le domaine de l'ameublement, un peu de mesure semble apparaître enfin. Peut-être les incessants sarcasmes des architectes à l'égard du faux luxe sont-ils en train de produire leurs premiers effets ?

Signalons enfin l'intelligente exposition présentée par le S. W. B. (Schweizer Werkbund), sur le trottoir même devant une des principales halles, et consacrée à la mise au point de l'aspect esthétique de quelques prototypes de série (lavabo, robinet, siège). Sans phrases, par quelques dessins et par quelques exemples, chacun peut suivre le progrès des études et saisir ainsi le sens de l'effort des créateurs. Après l'exposition de l'année passée que le S. W. B. avait vouée à l'étude presque théorique de la beauté des formes industrielles, il faut savoir gré à la Foire de Bâle d'avoir permis, cette fois encore, d'affirmer que l'industrie suisse n'est pas insensible à la perfection esthétique des produits les plus utilitaires.

J.-P. Vouga.